

大漢公報

The Chinese Times
FRONTIER AND PIONEER
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年
陰天漸轉少雲 天氣
最高氣溫 8 度
最低氣溫 4 度

承繼蘇聯之新國家初臨考驗

獨立國聯邦召開

第一次政經會議

各共和國提防俄羅斯攪權

(明斯克加新社廿日電)前蘇聯的繼承者，獨立國聯邦今日面臨它的
第一次考驗，因為各獨立國的領袖正在此間會晤，討論如何解決它們對政
治及經濟問題的爭執。

飛抵白俄羅斯首府明斯克的俄羅斯總統葉利辛，堅持此十一個共和
國聯盟是堅強的。

耶爾特辛說：「並無任何理由，要等待我們在此
任何事情上以威脅，是任何種類的聯邦，然後
「讓我們一齊工
當被問及有何
等問題威脅着該聯
造成或破壞上述聯
任何聯合的憲
協定是關於聯邦的

聯邦多元文化部長章納

致信本報向讀者拜年

(本報訊)聯邦政府多元文化部長章納，在致信本報，向本報讀者致以新年和節日的問候，全文如下：

親愛的朋友
值此新春佳節，本人懷着愉快的心情向閣下恭祝
節日快樂，新年平
安。

在一九九一年，加拿大人爲了國家的進步而繼續不懈地努力，並爲實現他們的理想，將加拿大建造成一個自由平等的國家而奮鬥。

回顧過去的一年，我們所取得的成就，我們有理由爲此而慶祝，並準備迎接未來的挑戰。

作爲聯邦多元文化及公民部部長，我很自豪地能和大家一道工作，以拆除社會上的隔閡，使我們能攜手共進。

我們的合作，



Dear friends,

It gives me great pleasure to extend my sincerest wishes to you and your families for a safe and festive holiday season, and for peace and joy in the coming year.

In 1991, we continued to work together in the quest for change and progress in Canada. Indeed, Canadians have striven to create a nation to match our aspirations — a country known for its time-honoured values of freedom and fairness.

It is at this time of year that Canadians can celebrate past accomplishments and look ahead to future challenges. As the Minister of Multiculturalism and Citizenship, I have been proud to work with Canadians to tear down barriers to full participation that exist in our society. Together, we can eliminate these limitations and allow our fellow citizens to become fully active in all aspects of Canadian life. I firmly believe such involvement on the part of all Canadians will serve as a foundation for a renewed commitment to national unity.

The holiday season is a time of family reunion and rejoicing for all of us. Together, as we welcome the New Year, we set aside differences and share in the moments of peace among us. Canada remains known around the world for its caring and compassionate nature — qualities that reflect our citizenship values and our ongoing desire for a society where equality prevails.

I share your hopes for a 1992 full of prosperity and happiness for you and your loved ones.

Sincerely,

Gerry Weiner
Gerry Weiner



章納 (簽名)
元文化和公民部部長
長格雷，章納

在現時而言，此種聯盟似乎正在日益增加地成爲問題。

與此同時，哈薩克總統納扎爾巴耶夫，在經過超過兩小時的會談之後，各領袖只能就一個項目達成協議，此協議是關於聯邦的。

「俄羅斯必須不爲我們的大哥，但是環繞着一個獨立的經濟，則無路可走。」

烏克蘭總統卡

華僑金行

聖誕新年

酬賓大減價

(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

黃氏宗親總會通告

本總會爲獎勵會員或會員之子女努力向學，爭取優良成績，每年舉辦頒發獎學金事宜。查一九九一年之獎學金申請，已經開始接受辦理。凡符合申請資格者，請前來本會領取申請表格，填妥後連同學校或政府所發之獎學金證明書及成績表，凡盡足義務之會員及其黃姓子女，在政府英文中學畢業繼續升學，或專上學院，大學肄業或畢業、繼續深造，學年成績優異，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

黃氏宗親總會啓
一九九一年十一月廿日

休假啓事

一月一日爲新年假期，本報是日休刊一天，恭祝讀者新年快樂。

大漢公報啟

報本完看 閱訂請敬

黃龍義 254-2218
嘉士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

中國外銷紅木家具藝品聯合展銷會

China Furniture & Arts Show

十二月十二日起在溫哥華市盛大展出四週 (至元月十二日止)

紅木字圓餐椅10件
原價 \$6,490
特價 \$3,690

紅木字櫃2件
原價 \$6,400
特價 \$3,290

紅木嵌貝高鼓凳1件
原價 \$499
特價 \$199

紅木老爺鐘
原價 \$3,990
特價 \$1,990

品質最高 價格最低 款式最多 服務最好

恭祝聖誕

歡迎各界僑胞參觀選購

營業時間：早上十時至晚上八時 (天天展售)
電話：(604) 879-8387
地址：147 West Broadway Vancouver (at Manitoba St.)
由多倫多中華家具藝品公司 主辦



色迷迷地 難作界定

由於美國大法官馬斯格特在「羅伊訴韋德」案中，對墮胎權的解釋，引發了關於「色迷迷地」的爭議。馬斯格特在判決中指出，墮胎權是憲法所保障的「隱私權」的一部分。然而，一些保守派人士認為，這種解釋過於寬泛，甚至包括了「色迷迷地」的行為。他們認為，法律應該明確界定什麼是「色迷迷地」，而不是讓法官來做主。目前，美國最高法院正考慮是否要推翻馬斯格特的判決。如果推翻，將對美國的墮胎權產生重大影響。

世上最難懂語言 馬耳他語

馬耳他語被認為是世界上最難懂的語言之一。它是一種混合語言，融合了意大利語、希臘語和古馬耳他語的元素。馬耳他語的語法非常複雜，而且有很多獨特的詞彙。對於大多數人來說，學習馬耳他語是非常困難的。然而，對於馬耳他島的居民來說，這是一種非常重要的語言。他們用它來進行日常交流，並傳承他們的文化和傳統。

說是如農老歲九十六 喘哮喘可鼠小吞生 子七下生婚再旬六 慾性刺激可並

一個農夫，他找到了一種新的治療方法，但這是真的嗎？據說，這位九十六歲的農夫，在吞下了一隻小老鼠後，他的哮喘症狀消失了。這是一個非常驚人的消息，因為哮喘是一種非常頑固的疾病。然而，專家警告說，吞下小老鼠是非常危險的，可能會導致嚴重的感染。目前，醫學界正在研究這種現象，以確定是否真的存在某種治療方法。



農夫表演吞老鼠。

開開窗風東

本報記者日前，當代日本美女的幾種主要特徵，是「亮麗」、「純淨」、「最近還加了一個字，就是「性感」。在「亮麗」方面，日本美女通常有著非常白皙的皮膚和明亮的眼睛。在「純淨」方面，她們的妝容通常非常簡單，強調自然美。而「性感」則是指她們在穿著和行為上展現出的一種成熟魅力。這些特徵使得日本美女在世界範圍內非常受歡迎。

每日發生多達十次 怪火頻生苦了業主

消防員檢查全屋後仍不明所以。在一個位於市中心的商業區，最近發生了多起怪異的火災。據悉，這些火災發生得非常頻繁，幾乎每天都有。消防員在每次出警後，都會對現場進行詳細檢查，但至今尚未找到起火的原因。這給當地的業主帶來了巨大的經濟損失和不便。他們希望有關部門能夠儘快查明原因，並採取措施防止類似事件再次發生。

美出忍現 幫者忍現

紐約警方正追捕一批兇徒。在紐約市發生的一系列暴力事件中，警方已經逮捕了一些嫌疑人，但仍有許多兇徒在逃。警方呼籲公眾提供線索，幫助他們儘快破案。這些兇徒被認為是與一個犯罪組織有關，他們在街頭進行搶劫、勒索等活動。警方表示，他們將不惜一切代價，將這些兇徒繩之以法，以維護城市的治安和市民的安全。

計元億十 失損方美

美國政府最近公佈了一項報告，顯示美國在過去一年中遭受了巨大的經濟損失。報告指出，由於各種原因，包括自然災害、恐怖襲擊和經濟危機，美國損失了數十億美元。這對於美國政府和人民來說是一個沉重的打擊。報告還指出，這些損失對美國的經濟和社會穩定產生了負面影響。政府表示，他們將採取措施，儘量減少未來的損失，並加強對經濟的監管。



紐約警方正追捕一批兇徒。



黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產權契據	羅倫多 337	汽車房商
授權文件	倫敦 569	屋業旅遊
誓詞遺囑	多倫多 349	
單身證明	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

- 字字玄機
- 測字
- 十九區風水
- 風水
- 神機妙眼
- 掌相
- 905接觸
- 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址: 奇化街237號318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」



葉榮光院長
JOSEPH IP

遷

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華~香港	轉機	748.00
加六晚酒店		910.00
直航		1086.00
加六晚酒店		1250.00

(雙入房計)

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

各地旅行團 (丘錫琛主理)

- 星馬泰遊 14天 \$2298
- 91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
- 星馬遊10天 \$2028
- 91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
- 泰國曼谷芭提雅遊 7天 \$1668
- 91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10

以上三團, 分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鯉魚潭、芭提雅、珊瑚島等 (每日三餐)

越南專線

更直接之途徑前往越南
溫哥華~香港~越南
\$1488 西貢或河內

每星期各有兩班 (乘坐國泰航空公司)
下列日期有專人領隊
西貢: 92年1月7日、14日、21日、28日
河內: 92年1月13日、27日

勢必爆棚 • 訂座從速

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1128	馬尼拉 \$1128
台北 \$978	星加坡 \$1128	西貢 \$1488
曼谷 \$1098	耶加達 \$1238	河內 \$1488

通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
橋街3437號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

★農曆新年回港特價機票★

機票加酒店 \$948 (雙入房)

香港島	九龍	新界沙田
華美(7晚)	逸東(6晚)	麗豪(6晚)
利園(5晚)	皇家太平洋(5晚)	帝都(6晚)

★溫哥華/香港/越南 \$1588 (雙入房) 西貢或河內

費用包括: 香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送

★西貢機票特價來回 \$1199起 (代辦越南入境簽證)

★東南亞精選團★

*曼谷、芭提雅五天超值遊	\$1438.00
*東京、香港五天縱橫遊	\$1588.00
*鹿兒島八天豪華團	\$2190.00
*泰、星九天觀光團	\$1938.00
*泰國曼谷、芭提雅七天精選遊	\$1668.00

★國內特價機票★

多倫多 \$299起	單程 \$214起
加拿大東岸六天遊	\$999 (暢遊多倫多、滿地可、渥太華)
溫尼辟 \$274	單程 \$269
夏威夷 \$399	羅省 \$229 三藩市 \$269
李維 \$199起	三晚酒店 \$229起
拉斯維加斯 \$299起	三晚酒店 \$399起
溫哥華/香港來回	\$748

輕夾滑請嘗試。

一九九一年香港大事新聞

水於濃血

陸大國中，間之夏、春▲
以尤，害災湧生發份名個多
紛民市港本，重慶最情災東華
需港本來歷股打，元億八逾已款籌，裡月多個短短，輸捐頭勒紛
骨的水於濃血，割分可不民人地內與民市港本現體分充，錄記款
情之肉



中英簽訂《諒解備忘錄》

機場協議
香港政府與英國政府，於六月間簽署《諒解備忘錄》，就香港新機場建設及有關問題達成協議。該協議是中英兩國在處理香港問題上取得的重要成果，也是中英兩國在處理香港問題上取得的重要成果。該協議是中英兩國在處理香港問題上取得的重要成果，也是中英兩國在處理香港問題上取得的重要成果。

脹通擊打

年全今▲
通而，企高脹通
六逾高度幅升上價樓，無獨動活樓炒，升騰價樓
。道載聲怨不無民市，成
政財由日六月一十在府港，力壓的論與對面
緒情的民市定安以，施指脹通反的列系一布宣司
樓收徵前提；對計工勞入輸大擴；括包施措，
者費消強加；動活樓炒擊打以，稅花印實買字
公制控效有；能功作運的場市業物察監會員委
。等長增支開門部營



遣返越人

英越達成有關協議
南船民問題，在今年終於
取得突破性進展。十月二
十九日，英國與越南政府
簽訂有關將越南非法入境者遣返越南的協議。該協議是英越兩國在處理越南難民問題上取得的重要成果，也是英越兩國在處理越南難民問題上取得的重要成果。



難空航維

的人三十二百有載架一，日七十二月五▲
炸爆生發空上國泰在機客七六七司公空航納也維
是名六十四有，中之者死，難罹部全人的上機，禍罹人港名六十四
名置個一，後發案。事出幸不中途洲歐往是團行旅的人六十三個一括包，人港香
實證，查詢的月個幾經但，彈炸個一了置放誤錯上機在稱聲場機納也維電致話電
。致所轉逆擊引的上機飛是因原炸爆



國商停業

幾家銀行出現擠提
受到國商清盤及謠言影響，銀行界一度受到衝擊。八月中
上旬，道亨、
港基國際及渣
打銀行曾出現
短期擠提現象，
但隨即謠言，市
民信心回復。
而國商存
戶的連番抗議
及救亡運動亦
有成果，銀監
處最後與香港
華人銀行達成
臨時收購協議，
有關的收購
手續現時仍在
進行中。

械劫金舖

匪徒出動自動步槍
九日，觀塘
本港歷來最
嚴重的持械劫案，一幫匪徒持有類似蘇聯
K四七型的自動步槍及幾支自動手槍連環打
劫五間金舖，與警方發生激烈槍戰，匪徒開
火四十多響，警方還擊十二槍，警匪在東九
龍區多番相遇，過程驚險緊張，劫案中匪徒
掠去約值一千萬元金飾。

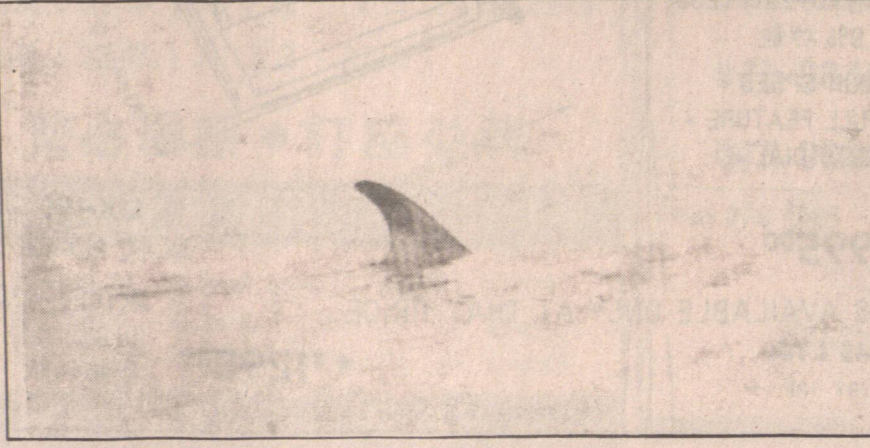
機場劫案

逾億元外幣被掠去
▲七月十二日，機
場貨運站發生本港歷來
損失最龐大的械劫案，
一批準備空運到台灣的
外幣，包括港幣及美金，共值一億六千七百萬港元，由
一輛護衛車押送至機場貨運站被四匪截劫，匪徒未發一
槍便劫走這批巨款。



三級選舉

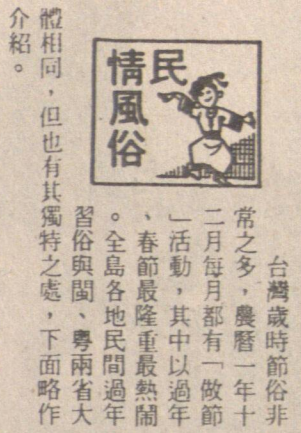
立法局引入直選議席
▲今年是香港一
週年，除了區議
會、市政局及區域市
政局分別在三月及五
月進行選舉外，立法局亦首次引入直選議席，選舉在九月
進行。
其後，新界西區選民戴耀華因涉及偽造證件罪，而主
動辭去立法局議員席
位，需要進行補選；
另一個區區議員區錦
濤，亦因涉及偽造證
件罪，正被落案起訴。



鯊魚襲港

泳灘多次出現鯊蹤
▲八月六
月八日，一名
六十五
歲女泳客在黃金海濱泳灘被一條長
逾二十呎的鯊魚咬死，此後數個月，整
個泳灘都受到鯊魚威脅，鯊魚曾多次
出沒，咬傷及咬死泳客，港島甚至封閉，
港九新界多個海灘多番被封閉，當局進
行了多次「獵鯊行動」。

台
主



年食不盡」之意。黃昏之後，家家做完豐盛的團圓飯，先敬奉各路神祇和宗祠祖先，然後全家圍坐一起吃「團圓飯」。如有家人外出不能參加家宴時，依例要空出一個座位，擺上席席者的衣服，表示空位仍然席位「團圓年」。飯後，長輩們分別向子侄輩派發利是——「壓歲錢」。是晚，各地農村還流行「跳火堆」習俗，即在各地門口燃燒一堆稻草柴堆，好意頭，因此民間流行不少禁忌。春節每戶人家都恪守「五不一」：不動菜刀，以避凶納吉；二不說粗話，三不打罵孩子，取和氣生財意；四不喝稀粥，取豐收，五不掃地倒垃圾，取家室財氣，不可掃出倒掉錢。對外則不准追討債債，不得與人打架鬥毆等。

春節期間，台灣民間間有互相饋贈禮物賀節的風俗，然而也有不少禁忌。

除夕之夜，無定城鎮與鄉間是鄉村，家家戶戶都進行大掃除，裏裏外外打掃得一乾二淨，並在門牆上張貼春聯，在門或五彩神符。有些人家還裝架柳枝、掛蒜頭用以辟邪驅魔，或者在柏枝中串插柿、桔，以示「百柿（柏）事（柿）大吉（桔）」。

歲晚，戚屬到處（市、村）大吉熱鬧鬧，喜氣洋洋的過年歡聚氣氛。

除夕，八仙桌（稱一年究），各家各戶都在廳堂八仙桌上，睡房桌上和睡床旁邊放置一盆或一大碗「春飯」，米飯上點紅燭，插春花，取「歲歲有餘年，年

火，待烈燭燃天時，男性大小孩親相從火堆上騰越而過，取「興旺火似火」之意。接著，家人和街坊鄰居歡聚一起，或唱歌跳舞，或打彈看電視，要樂一守歲。一守歲一守歲。

正月初一，從清晨開始，街坊鄰居、親朋好友互相拜年，名曰「走春」。走春者所到之處主人都會拿出花生、紅棗、瓜子、糖果和甜茶熱情待客，俗稱「吃甜」，表示彼此生活都甜蜜，大家親蜜團結。客人告別時賓主互相給孩子們派利是，祝賀新春大吉是「利是」。正月初一乃一年之首日，人人都盼望有個

諸如：一年、禁用甜果糕點送禮。因為居喪人家逢年過節被一般都不做甜果糕點，倘以之送禮會被誤解是視對方為喪家。二、禁用剪刀之類的利器送禮。否則可能被誤認為要與對方一刀兩斷。三、禁用雨傘、扇子送禮。（因閩南話雨傘諧音「散」，故避諱。四、禁用手巾、頭巾送禮。民間向有「送巾難解」、「送巾斷根」的說法，因此以之送禮易被誤認為是要斷絕往來，不好好表示。由於有此等禁忌，所以台灣逢年過節送禮都比較小心謹慎。

光欣

香港詐騙、偽造罪案趨增

欣光

「香港的不法之徒以香港作為偽造信用咭的中心，將所偽造的信用咭在世界各地行騙。在一九九〇年，全球偽造信用咭所涉及的四億四千萬港元的損失中，香港損失達七千九百萬港元。佔近二成，平均每月損失六百萬港元。」一九九一年首季，全球偽造信用咭所涉及的損失為二億三千六百萬港元，香港達八千五百萬港元，佔百分之二十六，超過一九九〇年全年損失。

導致偽造信用咭大行其道的原因大致有三：一是信用咭本身的製造過程較為簡單，二是缺乏保險機構的嚴格改裝而使一般人難以找出破綻。

香港目前至少有三個專事偽造身份證明文件的集團。一九八九年和一九九〇年香港發現假身份證分別為三十三張和二百二十九張，但一九九一年首十個月驟增至四百七十二張，增幅超過九〇年的一倍。假身份證驟增的原因，主要是因為非法入境者和不法之徒購買，以作掩護身份和進行不法活動。

由於香港「三星」身份證難以偽造，故偽造集團均利用偷來的身分證再加工。香港偽造集團更神通廣大地兼營所謂「偷渡套餐」，即為偷渡者從出發點到目的地的沿途證件、機票和食宿作出全部安排，每人負責。「套餐」收費在二十萬至五十萬元之間。港府於一九九一年初修改處理商業罪案所涉及的金額由原

香港詐騙、偽造入境事務處的統計資料顯示

采菁

世界風情

每年，世界的聖誕節，是西方世界最隆重、最熱烈、最溫馨的節日。正值冬令節節的北寒，歐洲，下午四時多就夜色四合，氣溫下降，雪景明淨，優美迷人。人們為迎接聖誕佳節，民間推出「聖誕市場」，令大人小孩留連忘返。此時，位於南半球的澳洲，人們則歡度炎熱的聖誕節。

聖誕樹，人們帶著孩子，坐在聖誕樹旁歇息談話，如在童話仙境之中。

法國是個富有浪漫色彩之國家，人們愛在十二月二十四日「平安夜」午夜舉行彌撒，唱聖詩，與高采烈度夜宵。在花都、酒都，不鮮鮮花爛漫，而且香檳、白蘭地酒香四溢，許多人在醉鄉中度過聖誕之夜。

瑞典則慣在十二月二十四日中午吃聖誕大餐，主菜並非傳統的火鷄，而是豬肉和魚，尤其喜歡豬腿和魚餅。晚

美國文明開放，物質富有，慶祝聖誕，可謂一狂歡。期間互相送禮，布置家居，是最重要的慶祝方式。每個家庭都有大小小包禮物，孩子們把襪子掛在大火爐邊，希望來着鹿蹄的聖誕老人，在深夜把禮物帶來，放進襪子裏。家家都有一株裝飾得七彩繽紛的聖誕樹，充滿節日氣氛。

德國人每到聖誕節，亦樂以精美的禮物送給小朋友和親朋，因此「聖誕的禮物」應運而生，市場內聖誕禮品各式各樣，琳瑯滿目，禮品、禮品、美食、應有盡有，使人目不暇給。人們不惜大破產，瘋狂購物。到處布置着高大的

上，開始慶祝和交換禮物。為慶祝聖誕佳節，瑞典人喜歡在平安夜放烟花。瑞典雪景一向名聞，煙花散落在白皚皚的天地裏，顯得格外美麗。二十五日早上六時，人們才到附近的教堂參加彌撒，唱聖歌。聖誕期間大公司和工廠均放假，是人們在家中休息的好機會，一切都顯得寧靜祥和。

奧地利人聖誕節最講究吃，在平安夜裏，一家大小或連同親友會到附近的餐館吃聖誕大餐。所以在此期間的餐館、酒樓特別熱鬧，生意興隆，食物豐富，有火雞、燒牛仔肉、豬蹄、名酒等。

吃過聖誕大餐後便開始各種節日活動，

台北市三大古刹之一的龍山寺，自創建以來，帶動了萬華一帶地區的繁榮，更是台北盆地的民俗信仰中心。

創建於清乾隆三年（公元一七三八年）的萬華龍山寺，由福建晉江、南安、惠安三邑人集資興建。最初這三邑人移民到台灣（今萬華），賴淡水河水利之便，與當地人做生意，賺了不少錢，乃回到福建晉江、南安、惠安三邑人故里，並選定當時仍為竹仔林的現址萬華興建龍山寺。此後幾十年間，該寺隨附近地區日益繁榮發展亦經擴建，遂成為北台灣人民的宗教信仰中心。

二次世界大戰期間，龍山寺遭盟機炸毀，唯觀音菩薩座像仍安然在蓮花台上，更為善男信女視為神蹟，篤信更深。

龍山寺除了每年舉行三大普祭外，元月初還舉辦盛大大燈展，七月十三日則舉行中元普渡，每年都吸引數萬香客前來膜拜。如今，龍山寺一帶已成最具傳統風味的老街市。

當代生物化學家和醫學界研究証實，茶葉不僅是具有較高營養價值的健康飲料，而且具有防癌抗癌的功效。據化驗分析，茶葉含有茶多酚、鈣、兒茶素、維生素C和E以及鈣、鎂、鉍、鎢、錳等抗癌物質成分，能降低血壓和血液中的膽固醇，穩定血管，防止牙齒腐蝕，並且能抑制致癌物質和防止癌細胞的生長。最近中國預防醫學科學院已經將茶葉列為六大抗癌佳品之一。

早在五十年代末，本國醫學家就發現茶葉中的主要成分兒茶素具有體外抗癌的作用。到了七十年代後期，日本藥學家和蘇爾科家經實驗發現，茶葉的茶多酚能降低致癌物質黃曲毒素，具有防癌抗癌功能。八十年代以來，中國大陸和台灣學者對茶葉防癌科學的研究又取得新的進展。中國預防醫學科學院的專家們對十七種茶葉進行深入的實驗分析，証明茶葉具有阻止人體內致癌物質亞硝酸胺生成的功能，並可通過斷斷人體內亞硝基化合物的形成而減少人體與致癌細胞的接觸，以至控制身體各部位的癌細胞。台灣大學醫學院教授將茶葉研成粉末，摻在飼料中給染有癌細胞的白鼠飼養，三星期之後小白鼠的癌細胞明顯減少，因而得出飲茶能防癌的結論。最近在美國舉行的一次國際研討會上，各國學者一致確認茶葉具有防癌抗癌的作用。



魚翅、蠔油、魚、羅漢大蝦、蒜茸乾、柴把鴨子、銀耳、素炆等。

目前，北京譚家菜著名廚師有彭海和陳玉亮師等人，他們均從事譚菜烹製數十年，熟練掌握烹飪技術，被公認為烹調譚家菜的最佳廚師。而北京飯店經營的譚家菜風味餐廳則是全國第一指的譚家菜食府，深受中外食家青睞。

珊瑚溫

飲食方面下功夫。經常不惜高價遍請京都名廚到府家宴，並在烹調中將其技術學到手。久而久之，將南北風味融為一體，獨創一家。當時府中官僚們常常互相宴請，衆人均讚美這道調製的菜餚最好，「譚家菜」的美名便逐漸傳開。到了民國初年，「譚家菜」聲譽更隆，形成了一般無不脛不學譚（即譚叫天），食界無口不誇譚（即譚家菜）的盛況。後來譚家菜逐漸衰落，譚葆青爲求生計，被迫放下家架子，開設家庭式小飯館，此後譚家菜便流傳民間。

譚家菜共有一百多種菜式佐饌，以烹調海味菜著稱。它具有與衆不同的四大特點：一是甜鹹適口，以甜提鮮，以鹹提香，鮮美可口，南方人和北方人都愛吃。二是選料精良，加工細，製作上精益求精，色香味俱佳。三是火侯足，上湯滾，菜餚軟爛，老少咸宜。四是講究

景福 糧油 超級市場 (列治文)
蔬果

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#170 - 4060 No. 3 Road
Richmond 香港仔中心後面 Tel: **276-0886**

戶納東西南北財神

 **楓葉旅遊** 
SEASONS TRAVEL 
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱



全面性服務：

快捷、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票

各



德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699
• 內外裝修 • 商業住宅
• 普通承建 • 花園維修
• 保證滿意 • 免費估價

威又建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻新屋
砌台裝建屋漆新宅屋
644-6168 432-9888

基華裝修建築公司
信大小內廁露車屋各土承政府免
保小所通房頂類屋建府費估
證程漆渠欄漏頂修屋照價
電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫 各類 內外 牆面 廚房 浴室 廁所 裝修 估價
電話 623-1889 325-6211 粵國英語

志榮裝修公司
商業住宅 舊屋翻新
廚廁建造 土庫間格
門窗更換 圍牆水泥
車房露台 內外油漆
政府牌照 瓷磚雲石
質量保證 免費估價
24小時電話 649-3718

長程搬運公司
大型貨車 • 有升降機
代客搬運 • 傢俬貨物
具有包裝 • 具有燕梳
具有經驗 • 天天營業
電話 253-2841
253-8382

恩維裝修
收美內外大小工程
容修六油漆水電
班五歲以上男裝
229-160

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話 251-5751 鴻基建築公司

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新 保用 急修 免費估價
翻新 款式 保用 急修 免費估價
屋頂 多種 長期 漏水 天窗 露台

祥益服務公司
柏文 內外 精修 木牆 土庫
文管理 油漆 水喉 圍欄 間格
免費估價 電話 251-7166

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
瓷大 水磚 瓷大 水磚 瓷大 水磚
動小 電牆 動小 電牆 動小 電牆
估工 通修 估工 通修 估工 通修

光明裝修公司
精修水喉 • 內外油漆
廚廁建造 • 門窗更換
瓷磚地板 • 車房露台
土庫間格 • 土庫間格
質優價廉 • 免費估價
日夜電話 255-3772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉
通渠 通渠 通渠 通渠 通渠
破裂 破裂 破裂 破裂 破裂

昌興裝修公司
公司 644-4849
電話 644-4849
政府 屋頂 水庫 外牆 浴室 雲石 精造
牌照 翻新 潤安 膠板 廚廁 瓷磚 廚房 櫃檯
免費 園藝 各款 水喉 土庫 舊屋 更換 水泥
估價 草皮 圍欄 電燈 間格 翻新 門窗 路面

昌興裝修公司
公司 644-4849
電話 644-4849
政府 屋頂 水庫 外牆 浴室 雲石 精造
牌照 翻新 潤安 膠板 廚廁 瓷磚 廚房 櫃檯
免費 園藝 各款 水喉 土庫 舊屋 更換 水泥
估價 草皮 圍欄 電燈 間格 翻新 門窗 路面

列名雅建築裝修有限公司
LAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土庫內外水舊商承政
磚房庫房外雷業建府
鋪路間房油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

新世紀建築公司
政府 屋頂 瓷磚 柏文 內外 水
推銷 頂頂 磚磚 文文 泥泥
註冊 瓦瓦 鋪鋪 商商 路面
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話 324-1025 手提 671-2968

李氏為你裝修
內外 瓷磚 各種 陽台 陽台
油漆 地板 欄欄 改建 翻新
請五時後電 255-3301
253-5701

暖氣煤氣水喉渠務工程
Bing Plumbing, Heating, Gas
安裝地下水管砂井 • 修理土庫漏水
• 煤氣 • 煤氣 • 煤氣 • 煤氣 • 煤氣
• 煤氣 • 煤氣 • 煤氣 • 煤氣 • 煤氣
• 煤氣 • 煤氣 • 煤氣 • 煤氣 • 煤氣
428 Salisbury Dr. Van. 657-2828
254-4935

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

基信建築裝修
電話 434-0869
價大 內外 水庫 舊屋
格小 油漆 水喉 間格
相裝 油工 間格 翻新
宜修 漆程 格新

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任 歡迎 歡迎 歡迎 歡迎
大小 水庫 水庫 水庫 水庫
工程 估價 估價 估價 估價

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話 255-6230 PAGER 844-9237
承土 新屋 瓷磚 廚房 浴室 政府
建庫 房房 油漆 間格 間格 費
新屋 房房 油漆 間格 間格 估
屋格 房房 油漆 間格 間格 價

新造廁所
精修水喉
876-2021
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉
精修 精修 精修 精修 精修
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉

緊急搶修
免費估價 • 價錢特平
24小時即電即到 220-6018
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉
搶修 搶修 搶修 搶修 搶修
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉

緊急搶修
免費估價 • 價錢特平
24小時即電即到 220-6018
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉
搶修 搶修 搶修 搶修 搶修
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉

永興油漆公司
商業住宅 • 內外油漆
大小工程 • 免費估價
電話 872-5753 傳呼 735-5032

濠健建築工程公司
政府 新屋 瓷磚 柏文 內外 水
推銷 頂頂 磚磚 文文 泥泥
註冊 瓦瓦 鋪鋪 商商 路面
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話 324-1025 手提 671-2968

Low Cheng Construction
成立建築裝修
內外 油漆 土庫 陽台 陽台
承土 新屋 瓷磚 廚房 浴室 政府
建庫 房房 油漆 間格 間格 費
新屋 房房 油漆 間格 間格 估
屋格 房房 油漆 間格 間格 價

煤氣水喉
公司
安裝 修理
餐館 炸爐 • 炒爐 • 煤氣 爐
家庭 熱水 暖氣 •
油暖 氣爐 換煤 氣爐
餐館 水喉 煤氣 工程
煤氣 牌照 免費 估價
657-5499
嚴洽

技能冷暖水電修理
雪櫃 冰箱 乾洗衣機
碎垃圾機 碎垃圾機
水喉 廁所 水喉 廁所
政府 牌照 政府 牌照
收費 低廉 收費 低廉

洪鋒建築有限公司
門土內露屋廚舊政誠
面庫外台頂廁屋府實
裝間油車翻安翻牌服
修格漆房新裝新照務
手提 583-3858
電話 671-6827

標準雪櫃電器工程
專業承裝 • 修理
• 大小 廚房 • 肉食 瓜菜 櫃
• 冷暖 氣機 • 雪櫃 打冰 機
• 乾洗 衣機 • 爐頭 碗碟 機
免費 保用 一年
24小時服務 政府 牌照
電話 254-8729
1425 Nookta St. Van.

李華冷暖電器修理
政府 牌照 上門 服務
• 雪櫃 冰箱 • 乾洗 衣機 • 爐頭 電器
• 凍房 冷櫃 • 暖氣 水喉 • 收費 低廉
電話 876-0278 傳呼 686-8677

泰發建築裝修公司
屋頂 翻新 瓷磚 陽台 陽台
廚房 建造 土庫 間格 間格
外牆 翻新 門窗 更換 更換
電話 250-8233
874-9888

快速通渠
急修水喉
24小時 351-3338
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉
通渠 通渠 通渠 通渠 通渠
水喉 水喉 水喉 水喉 水喉

榮昌裝修公司
政府 油庫 土庫 廚房 浴室 瓦工 水
牌照 漆房 庫房 間格 間格 泥路
照台 磚台 建造 更換 小潤
電話 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府 牌照 • 免費 估價
專業 師傅 • 均有 保用
查詢 電話 255-7888
230-6178

屋頂工程
屋頂 翻新 瓷磚 陽台 陽台
廚房 建造 土庫 間格 間格
外牆 翻新 門窗 更換 更換
電話 250-8233
874-9888

泰發建築裝修公司
屋頂 翻新 瓷磚 陽台 陽台
廚房 建造 土庫 間格 間格
外牆 翻新 門窗 更換 更換
電話 250-8233
874-9888

海外冷暖水電修理
政府 註冊 上門 服務
電話 657-8278
傳呼 631-9820

永成建築裝修公司
政府 註冊
免內 廚水 露土 改商
費外 櫃喉 台庫 建業
估油 酒電 車間 翻住
價漆 吧器 房格 新宅
晚電 325-1882
公司 649-7981

華新建築裝修公司
瓷土水陽屋更改外內地手價保
磚庫電台頂換建牆下外工錢君
雲間工車翻門加膠膠油精相滿
石格程房新窗建板漆織宜意
電話 876-6382
24小時電話 657-8329

屋頂工程
屋頂 翻新 瓷磚 陽台 陽台
廚房 建造 土庫 間格 間格
外牆 翻新 門窗 更換 更換
電話 250-8233
874-9888

橋心建築裝修
政府 牌照 商業 柏文 屋頂 水
商 業 柏 文 屋 頂 水 庫 房 房
屋 頂 水 庫 房 房 房 房
膠 質 外 牆 土 庫 庫 庫 庫
露 土 庫 庫 庫 庫 庫 庫
圍 欄 水 電 瓷 磚 地 板
水 泥 路 面 砌 磚 油 漆
免 費 估 價
電話 250-8233
874-9888

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆宅工館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話 671-1869 (陸生)
傳呼 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府 註冊
免內 廚水 露土 改商
費外 櫃喉 台庫 建業
估油 酒電 車間 翻住
價漆 吧器 房格 新宅
晚電 325-1882
公司 649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司 328-5018
電話 328-5018
政府 牌照 免費 估價
屋頂 翻新 瓷磚 陽台 陽台
廚房 建造 土庫 間格 間格
外牆 翻新 門窗 更換 更換
電話 250-8233
874-9888

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅 439-1128

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年 經驗 改渠 通渠
通渠 通渠 通渠 通渠 通渠
通渠 通渠 通渠 通渠 通渠
通渠 通渠 通渠 通渠 通渠

家聲裝修公司
內水翻新新園土草大免
外泥新造造籐庫皮小費
油路屋陽車園間植工估
漆面頂台房欄格樹程價
電話 327-0732
手提 649-2811

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏 搶修 屋頂 工程
土庫 間格 水電 工程
廁所 車房 外牆 水潤
露台 圍欄 更換 門窗
內外 油漆

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司 328-5018
電話 328-5018
政府 牌照 免費 估價
屋頂 翻新 瓷磚 陽台 陽台
廚房 建造 土庫 間格 間格
外牆 翻新 門窗 更換 更換
電話 250-8233
874-9888

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅 439-1128

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安君
照久屋建新格漆台浴裝滿
意
公司 328-3272
582-1645

家聲裝修公司
內水翻新新園土草大免
外泥新造造籐庫皮小費
油路屋陽車園間植工估
漆面頂台房欄格樹程價
電話 327-0732
手提 649-2811

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
• 免費 估價 • 電話 253-4706
• 取價 從廉 • 24小時 服務
修理 餐館 雜貨店 家庭 電器
冰櫃 大小 冰庫 洗碗 機
製雪 機 乾洗 衣機 爐頭 電器
裝置 設計 • 空氣 調節

伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

華埠第一燕梳公司

實事實業燕梳有限公司

- ★ 代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- ★ 代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
- ★ 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
- ★ 代理商業樓宇、栢文及生意保險。
- ★ 代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六 十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

出示顯迹馬絲蛛種種 選大屆下加參否是 定不棋舉仍尼倫穆

【渥太華訊】外間正在流傳首相穆倫尼有意不參加下屆聯邦大選的消息，但穆倫尼本人對此表示否認。穆倫尼在週一表示，他將繼續留在內閣，並在下屆大選中代表自由黨參選。他強調，他將繼續為國家服務，直到他感到疲倦為止。

政府定明年起有措施防假冒 新例需要領護照人士 在辦事處作更多露面

【渥太華訊】聯邦政府將在下月頒布新例，要求領護照人士在辦事處作更多露面。這項措施旨在防止假冒護照，並確保領護照人士的身份真實。新例將要求領護照人士在辦事處停留更長時間，並提供更多的身份證明文件。

全國再有腦膜炎病例 疾病控制中心籲警惕

【溫哥華訊】卑詩省疾病控制中心呼籲公眾警惕腦膜炎病例。該中心表示，最近在全省範圍內發現了多起腦膜炎病例，這是一種嚴重的疾病，可能導致失明或死亡。中心呼籲公眾如果出现發燒、頭痛、頸部僵硬等症狀，應立即就醫。

溫市東區週日槍擊案 一華裔女子中槍受傷

【溫哥華訊】溫哥華東區週日發生一起槍擊案，一名華裔女子中槍受傷。警方表示，案發於週日深夜，一名女子在街上行走時被槍擊。傷者已被送往醫院救治，目前情況穩定。警方正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

東歐各國經濟 今年全面惡化

【維也納訊】根據維也納國際經濟比較研究所最新發表的一份報告，東歐各國的經濟今年全面惡化。報告指出，由於通貨膨脹率高企，失業率上升，以及外匯短缺，東歐各國的經濟面臨嚴重挑戰。報告還預測，如果現狀持續，東歐各國的經濟將在明年進一步惡化。

在週三及週四晚上八時 加電視台將播映 白求恩醫生片集

【溫哥華訊】白求恩醫生傳記片集將於週三及週四晚上八時在加國電視台播映。這部片集由多個短片組成，詳細介紹了白求恩醫生的生平事跡。白求恩醫生是一位著名的加拿大醫生，他在二戰期間來到中國，為抗戰將士提供醫療援助。他的事跡被譽為國際主義精神的典範。

偷去老婦人聖誕燈飾 一羣小偷良心發現 寄回道歉信及賠款

【溫哥華訊】一羣在聖誕節期間偷去老婦人聖誕燈飾的小偷，在良心發現後，寄回了道歉信及賠款。警方表示，這起案件發生在聖誕節前夕，一名老婦人的聖誕燈飾被偷走。幾天後，小偷們主動聯繫警方，承認了罪行，並寄回了道歉信和賠款。警方對小偷們的悔過表示欣慰。

溫哥華一倫敦 \$588 來回機票

（優惠至九二年三月卅一日止）
查詢電話 688-0166
JTB International (Canada) Ltd.
2300-1055 Dunsmuir St.
Vancouver, B.C. V7X 1L3

時事

千秋功過有誰知

謝厚隆

寒城夜半紅旗落，千秋功過有誰知。克里林宮上空的金色斧頭，在蘇聯國旗徐徐降下時，標誌著蘇聯的解體。這是一個歷史性的時刻，標誌著一個曾經強大的超級大國的崩潰。蘇聯的解體不僅影響了俄羅斯，也影響了整個世界。在這一歷史時刻，我們不禁要思考：千秋功過有誰知？

為六年多來最血腥一次 黎國汽車炸彈肆虐 最少死卅人傷百餘

【貝魯特訊】星期一發生一宗黎國汽車炸彈爆炸案，造成至少三十人死亡，一百多人受傷。這起爆炸案發生在貝魯特市中心的一條主要街道上。警方表示，這是一起有預謀的恐怖襲擊。目前，警方正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

谷曼由潘森喬 邊金返飛次再 議會會委高國東加參

【金邊訊】參議員喬潘森由曼谷，在結束對泰國的訪問後，再次飛回金邊。喬潘森由曼谷是泰國政府的一名高級官員，他此次訪問是為了與泰國政府官員就邊境安全問題進行磋商。他表示，此次訪問取得了圓滿成功，雙方就加強邊境合作達成了一項協議。

疾病控制中心籲警惕

【溫哥華訊】卑詩省疾病控制中心呼籲公眾警惕腦膜炎病例。該中心表示，最近在全省範圍內發現了多起腦膜炎病例，這是一種嚴重的疾病，可能導致失明或死亡。中心呼籲公眾如果出现發燒、頭痛、頸部僵硬等症狀，應立即就醫。

時，穆倫尼表示，他將繼續留在內閣，並在下屆大選中代表自由黨參選。他強調，他將繼續為國家服務，直到他感到疲倦為止。穆倫尼的這一表示，被視為他對下屆大選充滿信心的信號。然而，外間仍然對穆倫尼是否會參加下屆大選存在疑問。穆倫尼本人則表示，他將根據自己的身體狀況和國家需要做出決定。

【渥太華訊】聯邦政府將在下月頒布新例，要求領護照人士在辦事處作更多露面。這項措施旨在防止假冒護照，並確保領護照人士的身份真實。新例將要求領護照人士在辦事處停留更長時間，並提供更多的身份證明文件。這項措施將對領護照人士造成一定的不便，但政府認為這是為了國家的安全。

【溫哥華訊】卑詩省疾病控制中心呼籲公眾警惕腦膜炎病例。該中心表示，最近在全省範圍內發現了多起腦膜炎病例，這是一種嚴重的疾病，可能導致失明或死亡。中心呼籲公眾如果出现發燒、頭痛、頸部僵硬等症狀，應立即就醫。中心還提醒公眾，腦膜炎是一種可以預防的疾病，接種疫苗是預防腦膜炎的有效方法。

【溫哥華訊】溫哥華東區週日發生一起槍擊案，一名華裔女子中槍受傷。警方表示，案發於週日深夜，一名女子在街上行走時被槍擊。傷者已被送往醫院救治，目前情況穩定。警方正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。警方還提醒公眾，在夜間行走時要格外小心，並避免攜帶大量現金。

【維也納訊】根據維也納國際經濟比較研究所最新發表的一份報告，東歐各國的經濟今年全面惡化。報告指出，由於通貨膨脹率高企，失業率上升，以及外匯短缺，東歐各國的經濟面臨嚴重挑戰。報告還預測，如果現狀持續，東歐各國的經濟將在明年進一步惡化。報告呼籲東歐各國政府採取措施，以穩定經濟。

【溫哥華訊】白求恩醫生傳記片集將於週三及週四晚上八時在加國電視台播映。這部片集由多個短片組成，詳細介紹了白求恩醫生的生平事跡。白求恩醫生是一位著名的加拿大醫生，他在二戰期間來到中國，為抗戰將士提供醫療援助。他的事跡被譽為國際主義精神的典範。

【溫哥華訊】一羣在聖誕節期間偷去老婦人聖誕燈飾的小偷，在良心發現後，寄回了道歉信及賠款。警方表示，這起案件發生在聖誕節前夕，一名老婦人的聖誕燈飾被偷走。幾天後，小偷們主動聯繫警方，承認了罪行，並寄回了道歉信和賠款。警方對小偷們的悔過表示欣慰。

溫哥華一倫敦
\$588
來回機票
（優惠至九二年三月卅一日止）
查詢電話 688-0166
JTB International (Canada) Ltd.
2300-1055 Dunsmuir St.
Vancouver, B.C. V7X 1L3

開心旅遊·旅遊開心

特別服務

- 買機票，一個PHONE CALL 專人免費送到府上，省時方便。
- 凡惠顧，免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心。
- 凡惠顧，免費代辦護照及簽證手續。

坐郵輪 皇牌專線

加勒比海、奧蘭度
10天「夢幻號」全新郵輪遊，巴士接送過亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用：
\$1648起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）

秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
「直飛中國、香港回程」九月至十一月均有團出發費用\$2888起。

美加各地短線團

- 夏威夷7天逍遙遊\$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

佛羅尼達州飛機團

6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用\$828起每月有團出發

總公司：華埠打東街88號205室

電話：(604) 685-9366

列治文分公司

110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. V6X 3E9
電話：(279) 9833

開心旅遊

Happy Times Travel Ltd.

溫哥華一倫敦 \$588 來回機票

（優惠至九二年三月卅一日止）
查詢電話 688-0166
JTB International (Canada) Ltd.
2300-1055 Dunsmuir St.
Vancouver, B.C. V7X 1L3

聖誕新年快樂

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say
Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝更祝你們
新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4
687-8332

我們尚有紅包（利是封）、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

今日廣州滿城都賣「肉」，除了豬牛羊雞鴨鵝的，多麼生僻的動物都有供應。天上飛的鳥，草上走的蟲，乃至樹林裡才有的，都一一擺來。自然還有狗，有去了頭顱

（十一日：廣州傳真。）

突出熱帶、亞熱帶特點的風景樹，去展示地方獨特的風情。並藉此去點綴城市，吸引遊人的侵害下，它只似一把衰敗的大掃帚！

可是，同樣作為重要旅遊城市

Co
量
高貴
正在興建
家庭室及
選擇地
或質地
林中心
\$239,000
或MIKE

Canada
Canada



西區轉運Dumb



ONY WON
DALLION CLU
ADER CLUB
LES MASTER
司 : 266-41
家 : 876-23
呼 : 686-78

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A dark, irregular smudge or tear is visible along the bottom edge of the page. The page is set against a dark background.

忠誠守信 合理估價 融通資金

大陸「當舖」獨具特色

受理典當範圍廣 多種當額日增競爭激烈

北京消息：大陸當舖業近幾十年來，在各地紛紛重現，而漢口、上海、天津、廣州、溫州、成都、瀋陽、長春、武漢、青島、海口等大城市，都出現了「當舖」的招牌。據悉，目前中國大陸的當舖業，正處於一個前所未有的繁榮時期。據統計，目前中國大陸的當舖業，已達到了幾百家的規模。這些當舖業，不僅受理典當的範圍廣，而且多種當額日增，競爭激烈。

大陸當舖業的興起，是與中國的經濟改革和市場化進程密切相關的。在過去，中國的當舖業主要局限於傳統的珠寶、金銀、古玩等領域。但隨著經濟的發展，當舖業的受理範圍已擴展到了房地產、汽車、電子產品等多種領域。此外，當舖業的當額也日益增加，從幾千元到幾十萬元不等。這種變化反映了中國社會財富的積累和消費觀念的轉變。

中國自製閃電探測器

可確保衛星安全發射

北京消息：中國自製的閃電探測器，已於日前在國際最先進水平。該系統已達到國際最先進水平，可確保衛星安全發射。該系統由中國科學院空間科學和技術研究中心研製，旨在監測和預警衛星發射過程中的閃電威脅。該系統的成功研製，標誌著中國在空間科學領域取得了重要突破。

中國自製閃電探測器

可確保衛星安全發射

北京消息：中國自製的閃電探測器，已於日前在國際最先進水平。該系統已達到國際最先進水平，可確保衛星安全發射。該系統由中國科學院空間科學和技術研究中心研製，旨在監測和預警衛星發射過程中的閃電威脅。該系統的成功研製，標誌著中國在空間科學領域取得了重要突破。

中國自製閃電探測器

可確保衛星安全發射

北京消息：中國自製的閃電探測器，已於日前在國際最先進水平。該系統已達到國際最先進水平，可確保衛星安全發射。該系統由中國科學院空間科學和技術研究中心研製，旨在監測和預警衛星發射過程中的閃電威脅。該系統的成功研製，標誌著中國在空間科學領域取得了重要突破。

中國自製閃電探測器

可確保衛星安全發射

北京消息：中國自製的閃電探測器，已於日前在國際最先進水平。該系統已達到國際最先進水平，可確保衛星安全發射。該系統由中國科學院空間科學和技術研究中心研製，旨在監測和預警衛星發射過程中的閃電威脅。該系統的成功研製，標誌著中國在空間科學領域取得了重要突破。

中國自製閃電探測器

可確保衛星安全發射

北京消息：中國自製的閃電探測器，已於日前在國際最先進水平。該系統已達到國際最先進水平，可確保衛星安全發射。該系統由中國科學院空間科學和技術研究中心研製，旨在監測和預警衛星發射過程中的閃電威脅。該系統的成功研製，標誌著中國在空間科學領域取得了重要突破。



新姿 從紅山鳥瞰新橋島島木



新姿 從紅山鳥瞰新橋島島木

雖遭特大洪澇災害

江蘇安置十萬人就業

南京消息：儘管江蘇省今年遭受了特大洪澇災害，但該省在安置就業方面取得了顯著成就。據統計，江蘇省今年共安置了十萬名就業人員。這主要得益於省政府實施的各項就業促進政策，以及企業在災後重建過程中創造就業機會。

雖遭特大洪澇災害

江蘇安置十萬人就業

南京消息：儘管江蘇省今年遭受了特大洪澇災害，但該省在安置就業方面取得了顯著成就。據統計，江蘇省今年共安置了十萬名就業人員。這主要得益於省政府實施的各項就業促進政策，以及企業在災後重建過程中創造就業機會。

雖遭特大洪澇災害

江蘇安置十萬人就業

南京消息：儘管江蘇省今年遭受了特大洪澇災害，但該省在安置就業方面取得了顯著成就。據統計，江蘇省今年共安置了十萬名就業人員。這主要得益於省政府實施的各項就業促進政策，以及企業在災後重建過程中創造就業機會。

雖遭特大洪澇災害

江蘇安置十萬人就業

南京消息：儘管江蘇省今年遭受了特大洪澇災害，但該省在安置就業方面取得了顯著成就。據統計，江蘇省今年共安置了十萬名就業人員。這主要得益於省政府實施的各項就業促進政策，以及企業在災後重建過程中創造就業機會。

中國傳真業務

業務日趨興旺 萬逾戶用增新年每

北京消息：幾年前在中國通訊中名不見經傳的傳真業務，現在已成為中國通訊市場的一顆新星。據統計，目前中國已有超過一萬戶家庭使用傳真業務。這反映了中國通訊市場的快速發展和消費者對新技術的接受度。

黃河澄泥現

又重現於世

北京消息：失傳數百年的黃河澄泥現，最近在北京重新發現。這項發現對於研究黃河歷史和古代建築技術具有重要意義。專家表示，澄泥現是一種特殊的建築材料，曾在黃河沿岸廣泛使用。

一個不尋常善意舉動

巴黎的秘密

尹家民

「要求中國政府釋放趙燕、費克和約翰·庫內，這兩個人被指控為中央情報局工作，已被監禁了二十多年。沃爾特斯轉達的信息是，倘若他們能作出誠意，釋放這兩個人，美國將不勝感激。當時，沃爾特斯轉達了這番話。」

一個不尋常善意舉動

巴黎的秘密

尹家民

「要求中國政府釋放趙燕、費克和約翰·庫內，這兩個人被指控為中央情報局工作，已被監禁了二十多年。沃爾特斯轉達的信息是，倘若他們能作出誠意，釋放這兩個人，美國將不勝感激。當時，沃爾特斯轉達了這番話。」

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

公司：438-8161 住宅：420-4665

Canada Trust Realty

經理 關伯興 PAH QUON

公司電話 438-8161

生意急讓

ROBERT 街生意連實業入息好，地大 39x112 詳情請電 話 DON QUAN

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同業主，長期顧客，收入穩定，此長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電 話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000. Don Quan

▲W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$48,000 DON QUAN

四年新仔屋

本地地，仔屋一間共有十二睡房，四廚房，四廳八廁所，地大 60x135 尺，近巴士，交通方便，叫價 \$438,000 請電 DON QUAN 438-8161

獨市 Coffee 店出讓

KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coff 適合 生意 每天 百元，十三 年 老板，叫價只 \$48,800 詳情請電 話：Don Quan 438-8161

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上格文 50x122 地，叫價 \$1,700,000.

▲四年新磚樓，75x120，400+E. Hasting，樓上格文及寫字樓，地下做生意 \$1,990,000. Don

西區 42 街一年新 No. G.S.T.

近 Oakridge Mall 只 \$480,000 Don Quan 438-8161

雲東上下共四睡房，現租

出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN

雲東近 KINGSWAY AT MCARDY 街，

三層共三廁所，地大 33x99 叫價 \$192,000

▲本地比豪華屋 4700 公呎地 65.9x122 呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等 6255 Grant St. 叫價，六十九萬元。Don Quan

▲一年新屋烈治文山區三睡房，

有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan

▲六年新大廈十七樓兩睡房柏文，

風景一流，近快車站及商場售價只 \$209,000 Don Quan

▲北雲商業七呎租戶年收五萬七

售 \$889,000

▲市中心雙層商業樓，上兩呎住宅 售 \$665,000

▲2195 HARRISON DR. 7000 地，親景，開價 \$275,000

▲2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$175,000

▲7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$175,000

▲956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000

▲1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售 \$170,000

▲另各類生意，商業舖等 適合投資移民。

周紹霖 Patrick Chow

電話：430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby. 本那比四年 4300 呎高層，上四房三廳一廁，可出租共三房二廳，二廚二廁及門戶，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver 熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33x1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁及獨立門戶。叫價 \$218,000

鄧漢雄 GORDON TANG

住宅 251-9043 傳呼 686-2732

地產買賣 商業投資 忠誠服務

★存屋地 33'x122' 1020 E. 10th Ave. 結實屋，RT5 地段，上三下二，土庫有廚房、浴室、有後巷、車房，近 Windsor 街，合收租投資。

★東區 3451 Webwyn St.，四年新 OLD RYLAW 溫哥華特式屋，地 33x122，五睡房，四浴室，兩廚共 2400 呎，叫價 \$325,000

★雲東 2174 Eton St.，地 33x122 上三下兩浴室，兩廚房有後巷車房 \$208,000

關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅：435-7257 公司：438-8161

★特人城市屋，抵買！抵買！

★本拿比城市屋 2090 Spring Ave. 近 Locheed Hwy. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 方呎，\$173,000

★東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地 43.5x143.5，上三下二，兩層共約 1900 呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。3886 Glendale Road \$260,000

經濟衰退密切了家庭關係

三、父母與子女一起分享娛樂，例如在家裏看電視，上健身房等，也帶同孩子一起。

四、不再動輒請水喉匠、電工到家修理東西，而是家中大人親力親為，對家庭的參與多了，家庭感不再停留在經濟上。

五、夫婦間付不起離婚費用，於是就致力想辦法解決婚姻問題。

六、愈來愈多青年人與父母同住，共同負擔費用和責任，於是兩代間的關係，就融和



品味

林瑛

如果說昨天的「威士土布」裝雖然古怪，但仍有「一定的實效」，那麼今天的這款一地拖頭裝，便更少人會穿著。

染成七彩的幼繩，是這件衣服的主要物料。

圍圍了一條大玉珠鍊，是一種有很重非洲風味的設計。這條裙看來也像是一個一地拖，但是仍然能為人所接受，仍有「一定的



這個「地拖頭」套在頭上，視線固然受到影響，它採用這種個套在頭上的一「地拖頭」。

這個「地拖頭」參差不齊，錫子亦十分凌亂，套在頭上，實在毫無美感可言，中國人古代很喜歡用，中國人古代新娘子出門時的頭垂珠簾與之相比，實有天壤之別。

（一七一）

圖片說明：今人厭惡的一地拖頭一笑。

一、辦公室內結不成深交。記者，那是你的事業競爭地，不是社交場所。

二、不要說是談非，不然，就會把工作環境變成是非與背叛之地。

否則後果，精力上異性上司

意時不要說「好！」
來麻煩。
放在工作上，別亂搭
。不要隨便

最近接到朋友來電，說他種的一盆香港拖鞋蘭終於開花了。朋友是住在高山的。他種的香港拖鞋蘭能够在此時開花，是高山較冷涼之故。

石花秋葉



正園居士

香港的籌款活動如此低俗，有時真是有點膩的感覺。籌款的花樣繁多是天天新款，層出不窮。公益事業錢行，要善心人解囊，亦得需要一些手段。為造成社會影響，搞活動當然有一定感染力。

電視觀衆而言，能使其因看到精彩的節目，從而發覺他們大解善囊，也就達到共襄善舉之目的。但因此籌款要表演一些高難度、或危險、傷及身體的動作，無此要麼，我相信捐錢的人亦因此才有所動。一如吳君飲滾油才籌到二十萬，亦說明了觀衆並不敵過這些做法。亦不希望電視台藉此提高收視率，何況，某些表演會令兒童模仿的後遺症。

電視台因為廣告客戶的競爭，在節目製作方面各出奇招，其必然性肯定存在，製作人挖空心思，藝員傾全力，希望能做到十八般武藝件件皆能，用收視率爭取客戶，無可避免，但也必須有個尺度。

今日做電視藝員真不容易。

六、七十年代的演藝員，在表演方面難度不太高，一張漂亮的臉孔和演技就可以滿足觀眾。今日的演藝員除一張漂亮的條件之外，還要去歌藝、舞、弄刀劍、雜技……件件皆能。就以歌星而言，且看今日當紅的，哪一個不是能唱能跳而不只是站在台上唱唱就大家心裏有數的歌手，更何況是上電視情況就更加心裏有數了。當然，舞台服飾、音響效果、燈光、化妝、服裝、伴舞都是講究之列。

希望欣賞精彩的電視節目，而不帶任何危險，令人震慄、可怕的表演。

上一篇已經講了部分關於乾性頭髮的護理方法，
篇繼續。

屬於乾性頭髮的人不太宜留長頭髮，因髮質容易折斷、發黃、發

花容

林綠何

看視的一弦情共醉良夜」，司儀吟
保良局主席李趙金獅的名字唸得好拗口，
四個字真難記得住，除非熟朋友熟得很交
關。

三個字的名字組合已難記了，還冠上夫
姓的話，真難搞，有一次打電話給友友，
菲傭接電話，我很習慣稱呼友友為某小姐，
殊不知菲傭竟不知我說什麼，問我是否

飲食篇

歷復黃

歐洲國家的人士，自幼便與葡萄酒結下不解之源，皆因他們習慣了用葡萄酒來伴食，由小喝到大之故。

不過，切勿以為他們日喝夜喝，便會是葡萄酒的

通告

通告

金標生

歷史

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

瞭望 週刊
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ ☐ 附上支票

ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂

_____ ☐ 續訂

美國地區 加拿大地區

☐ 壹年 US \$ 50.00 ☐ 壹年 US \$ 65.00

☐ 半年 US \$ 30.00 ☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢。

加拿大 **大漢公報** 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名： _____ 電話： _____

地址： _____

郵區號碼： _____ 訂閱日期： _____

溫哥華東區/西區每日派報

☐ 三個月 \$48

☐ 六個月 \$90

☐ 一 年 \$168

加拿大郵寄或華埠每日派報

☐ 三個月 \$36

☐ 六個月 \$66

☐ 一 年 \$120

報派日隔區文治列

☐ 三個月 \$42

☐ 六個月 \$78

☐ 一 年 \$144

自取報 (親到本報社領取報)

☐ 三個月 \$27

☐ 六個月 \$48

☐ 一 年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

有一架美機飛——當然那是日軍的「勝利品」。擴音器裏，遊藝會場桌上的表演，一個上海滑稽演員唱道：「上海的物事，讓老倌來賣（歌）賣（讀白）」。

「來亨，豆餅，賣到肉價銀……」

當時，我也像外國男人的側面頭像，後來才知道那是當時英國的皇帝。當時，我們只知道「汪主席」即汪精衛。

現在，我們常看到「大東亞戰爭」、「大東亞共榮圈」的字樣。來自臺北的報刊，在對美二字上加上了五角。

現在，你如果說我是小漢奸，我也不加反駁。事實上，日本侵略中國時，我年方十六歲，在南京街上，先看到三、五個中國空軍，然後被中隊國軍逐次打散。

我不關心國際與國家大事，也不關心政治。看報，我先看副刊，不看第一版與第二版。

花得雷

十二月十八日，日軍分別在港島的北角、太古船塢和鯉魚門登陸，顯然英軍的防守已成強弩之末了。

日軍一上岸之後，立刻施下九人就殺，港島淪為地獄。

日軍登陸港島

吳昊

蟹鬥龍」。

戈爾巴喬夫稱這次三國行動是一種變相的改變。但很明顯，這次改變既在實質上與目前的政策不同，但與金盾和「一國兩制」則與上次政策無異。從目前發展來看，三國行動似乎不是過目驚心，因而事關並未取得軍方和人民的共識。一切行動都祇是中國領袖在密三裏對安穩。這

豈能說中國正準備支持他嗎？是對抗大斯拉夫主義而支持他？是無權於事的。反而，如果俄羅斯人民起來反對蘇聯利益，則他還有

一線希望。因為祇有此舉，軍隊才會繼續效忠於他。在蘇聯，沒有軍隊支持的任何行動是注定失敗的。

甄桑港

將軍集

法治社會的虛說不完。遠的不說，就最近日的樓船失事案件而言，先是吳能大李建軍的涉嫌，繼而失竊巨款？疑案的再度浮現聆訊，及新鮮出爐立法局員亦被牽連，按性立局兩度開庭反防杜絕陰謀，促發後亦被牽連。今兩案並提只是巧合，案情風馬牛不相及，在下述是信手拈來，只想說明，任何人士在未經法律判罪之前，皆應清白之權，自由自在。李大師仍可為葉玉卿發功指背判告。眾議員一案更具「戲劇性」，押後聆訊原因，卻是與他原先安排開關「官方考察廣州市政建設」一事話有有關。豈料葉氏出庭時態度輕佻，笑話記者案件乃「酒醉哪？」假設本港法制不健全，恐怕眾議員也很難隨同對洲作其「溫習」的考察矣。 錄雪

對訪的話。讀百的

斷六日仍然勞苦杌然，大夥兒覺傳已經亡至義塾，於是起程。雖然個個晚上天陰，加風勢頗大，這顆東來之珠給蒙上一層薄霧，却終不見掩埋，洋面同聲嘆惋。

到連江縣的午點鐘，一位說他不吃鴨、一位說不吃魚，另一位說少吃肉，聽了不禁心裏發笑，總共六個人，這不吃那不吃，那不吃那不吃，才得。

決定不管，誰不吃那道菜就不碰那道菜好了，起碼還有五道可吃。作者該該隨和一點好，否則真有難爲主人。

佳釀

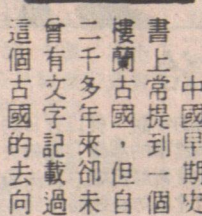
於是起程。
之珠給蒙上一層薄
位說不吃魚，另一
這不吃那不吃，
起碼還有五道可吃

「兒女更苦。」
阿慈便是這麼一位母親，她無疑是位加害者，因為她偏力把三個兒女養大觀辛。就是這個原因，兒女稍有頂撞，十七次離家出走，不知所終。
昨天阿慈又來訴苦，媽媽便又離開家出走，不知所終。
這次撞的是什麼怪？阿慈說：「只不過，情不好，對她說話稍大聲。」
何必自己稱個偉大的包袱？把包袱拋給大家輕輕。

△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$ 309,000。
 △ 本拿比 6331 Loughheed Hwy 廿五年土庫上下二二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景，\$ 199,000。
 △ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$ 358,000
 △ 7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大 53 萬
 △ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋 55 萬。
 △ 7211 BRILLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下總高向區享受好 38 萬。
 △ 2985 MOHILL 標準地 16 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 \$ 245,000。
 △ 北本拿比高尚住宅區，70'x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$ 480,000。
 △ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60'x117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$ 350,000 業主退休急售。
 △ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$ 189,000

山於青島市已升格爲計劃單列城市，享

百多年來，樓蘭仍是漢朝與匈奴必爭之地。明帝年間，班超出使西域，他和匈奴的使者幾乎同時來到鄯善國，鄯善王對漢使態度前恭後倨，班超僅以三十六人之寡，火攻夜襲匈奴營寨，殺了百多名匈奴將士，嚇得鄯善王不得不將兒子送往長安爲人質。



且也是中外貿易的中樞城市，商賈必爭之地，
和亞中亞各國。當時的樓蘭，土地富庶，農業
發達，商業繁榮。樓蘭城堡每邊約三百二十
多公尺，從西北向東南注入羅布泊的孔雀河
穿城而過。其居民信仰佛教，在城北郊修建
一座佛塔，塔內佛像壁畫，五彩斑斕。城西
北部有成片的胡楊樹林；周圍則是水源充盈
的農田。但是自張超以後，中國的史籍上再
也沒有關於樓蘭的記載了。

一九〇〇年，瑞典人斯文赫定沿枯乾的
孔雀河東行，在距新疆羅布泊不遠的荒原上
發現一座被湮沒的古城。後來又經過多次的
發掘和考察，終於弄清其城址就是消失了
十多個世紀的古國樓蘭城遺址。城內的宮舍、
民舍、佛寺等建築都已破敗殘缺，北郊的佛
塔只存塔基和下半截，胡楊樹木全部枯死，
其中有的樹幹周圍有兩公尺大。而埋在地下
糜米還保持着金黃色。目前清理出來的文物
用品和兩漢、大月氏等國的錢幣。

樓蘭古國的消失原因，據考證，大約在
公元四世紀前後，孔雀河改道使羅布泊乾涸
正處於東夏分裂的戰亂中，對西域中樓蘭等
國都無法顧及，因此樓蘭便被歷史遺忘了。

大陸居民一天的消費量

中國大陸現在已有人口十一億六千萬，預計到本世紀末全國人口將達到十三億。據統計，大陸城鄉居民今年每天消費的糧食達七十四萬噸以上，相當於一個豐產縣全年的產量；每天消費的豬肉達四萬七千噸，相當於一百萬頭豬；每天食用植物油一萬七千噸以上，相當於五十五萬五千畝油菜榨出的油；每天消費糖一萬六千噸以上，相當於四萬八千畝甘蔗榨出的糖；每天食用鮮蛋一千八百七十五萬公斤；每天食用魚類一千九百五十五萬公斤；每天飲酒三萬六千噸……（陸文）

大陸居民一天的消費量

的權力也隨之擴大。凡投資額在三千萬美元以上的項目，開發區管理部門都有權審批。開發區最有利的條件之一，是有廣大的腹地為依托。青島老市區只有九十二平方公里，人口一百二十萬人；而黃島區就有一百五十二平方公里，現在只有九萬人，發展前景十分廣闊。因此，青島市當局有意在今後十多年內，將開發區的面積逐步擴大到整個黃島區，司上海的浦東開發區一爭高下，使目前的荒涼之島，變成「黃金島」。

青島與黃島隔海相望，水面僅寬二點二六海里，坐渡海空輪船十分鐘可達。但是，從陸路往黃島，則要行車三小時。因為膠州灣呈圓型，青、黃兩個島刚好在膠州灣最接近的灣口的兩端，陸路交通剛好繞了一個弧形大圈。

因此，當局最初的方案，是在青島與黃島之間架橋或者建海底隧道。因需要巨大的資金，青島市政當局面對此項難題，舉棋不定。但北京方面則指出：一大膠膠州灣經濟區一定要發展起來，這一區的青島市政府不上馬，下一屆的市政府也會上馬，形勢迫着上，再不要猶豫了。一現在，青島市政府已拿定了主意，把新的集裝箱碼頭安排在黃島，重工業和高科技工業也安排在黃島。不久前，已利用日本之六億元貸款，環繞膠州灣修建快速公路，長八十五公里，從青島至黃島，一個小時可以抵達。此外，還準備從膠濟鐵路线上的桃村引一條支棧道到黃島，與青島、濟南連接起來。

看來，青島市區延伸到黃島的計劃，已成定局。在不久的將來，青、黃兩島將合而為一，直追上海、天津，成為中國最大城市之一。

聖誕大酬賓 X'MAS SALE

新款

SANYO

CLT 8221

特價 **159.95**
高級無線電話

SANYO

VHR-5202

錄影機

自動清洗磁頭

特價 **299.95**

五年保養

SANYO

AVM 2101

21 吋彩色電視機

特價 **399.95**

除特價品外全部電器九折

平霸視聽中心

地址：華埠片打東街39號電話 687-2293

代客轉錄影帶(香港)(加拿大)綫路

UNICO'S VIDEO FAIR

華安公司 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL. 681-8531	華聯搬運公司 大小貨車 專業搬屋 搬寫字樓 公司貨運 24小時 873-8672 電話 649-9281	25398370136 6438370136 修樹鋸樹、清理垃圾、搬運、洗地、噴漆、全屋油漆、價電	廣告 剪草搬屋 招牌 專寫 255-7264
清貨大特價 書籍、字典、地圖、七至九折 九一年前中國雜誌 半價兼買二送一。 舊香港雜誌由一元起。	煒華電器 政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通訊設備 防火警鐘 安裝修理 免費估價 253·8082 周生	雲城搬運公司 搬代鋸垃圾一天經 運辦樹小律營 傢送種工歡豐 俵貨理程迎業 電話879-4338 或874-5961	
	土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水盜磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216	ARAYA 樹木專家 專做斬樹、倒樹、修剪 或者除根服務。電話： 463-9980 (免費估價)	

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254·9111 254·3718

保證。
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。



金唐

KAM TONG ENT. LTD.

肉食公司

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

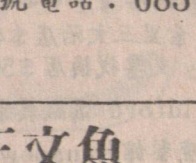
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)





SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
 ・豆腐朴・保鮮豆腐・甜・淡豆漿
 是最佳營養食品
 ・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇食品廠
 729 Powell St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 254-8888
 Fax: 251-1083

各大超級市場及
 華埠商號均有代售



日昇食品市場
 300 Powell St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 685-8019

喜樂亞洲食品總匯
 260 E. Georgia St.,
 Vancouver, B.C.
 Tel: 684-3155

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

**中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊**

溫哥華~香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、
中山、佛山、肇慶、廣州
15日遊\$2175出發日期：92年1月23日

溫哥華~香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州
10日遊\$1895出發日期：92年2月3日

溫哥華~北京、溫哥華
5日遊\$1195出發日期：12月30日

溫哥華~北京、西安、溫哥華
7日遊\$1395出發日期：92年1月10日

溫哥華~北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊\$2295出發日期：92年2月17日

溫哥華~上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊\$2275出發日期：92年3月16日

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
杭州、上海、廣州
19日遊\$2895（逢星期三出發）
出發日期：12月18日
92年1月15日 2月12日 3月25日

夏威夷 美國西岸遊。歡迎查詢

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
西式
請電228-1068

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水箱
- 洗碗碟機 · 各種電器

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL 685-2117

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway

Canada's Safeway Limited

STONGS

Superstore

For Real Canadian

春卷	蛋撻
菠蘿飽	叉燒飽
鷄尾飽	奶油飽
花生酥角	合桃酥
豈莎酥角	蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽	椰汁年糕

- Ham & Egg Bun
- Coconut Honey Bun
- Cream Bun
- Egg Tarts
- BBQ Pork Bun
- Currie Beef Bun
- Almond Cookie
- Coconut Cookie
- Bran Muffin
- Blue Berry Muffin

IGA

Extra Foods

the Fairway

HYLOU

KELLY DOUGLAS AND
COMPANY LIMITED

籌款全卑詩詩人俱樂部 廿六屆電視義播 明年二月舉行

（溫哥華訊）卑詩詩人俱樂部，將於明年二月舉行第廿六屆電視義播，為籌款活動。

該會現成功地籌得第二十六屆電視義播籌款，在溫哥華市中心，購得一間電視台，以應各界人士之需。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

該會定於一九九二年二月十五日（星期六）晚上七時，在溫哥華市中心，舉行電視義播，歡迎各界人士踴躍參加。

九一年香港十大新聞

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

社區學院冬季課程 元月開課招收新生

（溫哥華訊）溫哥華社區學院，將於元月開課，招收新生。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

該學院定於元月開課，招收新生，課程包括：英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、美術、體育等。

九一年香港十大新聞

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

（一）中英簽訂新機場協議
（二）立法局引入直選議席
（三）港人賑濟華東水災
（四）炒風猖獗樓價五成
（五）通脹高企創十年新高
（六）港府財政預算案
（七）越南船民問題
（八）嚴重持械案增加
（九）海上走私受壓
（十）港股創新高

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親 搵達時旅運

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE

1970-1991

本校提供：
(1) 第十一及第十二班（三學期） \$7,950
(2) 第十二班（兩學期） \$5,300

請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

CHINESE YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-7719111

教授英語

ESL私人英語教學
授課時間：週一至週五
授課地點：溫哥華市中心
授課費用：\$25/小時
授課時間：週一至週五
授課地點：溫哥華市中心
授課費用：\$25/小時

HITACHI 週年酬賓：

全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT2033
可收 181 台 只售 \$399.00

VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00

憑此廣告 本號有專業技師上門修理各款電器、機及音響器材
原廠先鋒牌錄影機特價 \$499

泰林 影視中心

D&K TV. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE

為您的家庭
添置廉物美新款式傢俱

最廉的價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子、床、臥房傢俱、餐室傢俱。

第三分店

經已開張營業

UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) 596-2023

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
\$898.00

包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九二年二月十七日/廿八日
欲免向隅 請早定位

竭誠為君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰、越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團

辦理：加拿大買單、中國提貨
常備：各國新款電器、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市
地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
物業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百
號二〇三號（郵局夾打東街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六下午二時至四時
電話：669-4406

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，
物業管理、財務諮詢、
大小生意、年結月結、
國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街
二〇三號
電話：872-2396

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

大漢公報 效力宏大 分類廣告 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05
三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75
(上述廣告價格包括GST在內)
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電: (604) 685-8575

傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

承印
中西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80

亮豪每隻一元

\$138
喜萬年冷熱雙拼
百花蝦球
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
菜胆上湯雞
西米紅豆沙
美點雙飛

\$168
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
脆奶炸帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
清蒸游水斑
西米紅豆沙
美點雙飛

\$58
六和菜
碧綠花枝片
上湯焗龍蝦
百花蝦球
京都肉片
菜胆上湯雞
絲苗白飯

營業時間: 上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

CHINA HOLIDAYS 中國假期

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

- ① 東南亞特價機票買1送1 (送美加機票)
溫哥華-香港-台灣-星加坡-曼谷/\$749起
- ② 聖誕特價多倫多機票\$449起
12月20日-1月2日
- ③ 北京七天特價\$898五晚酒店, 早餐, 接送。
- ④ 特價香港來回機票包六晚酒店\$1098

每日出發

請勿錯過 報名從速

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

光顧花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡迎定社花精花
迎製團圈球製木

本報廣告效力宏大
看完本報敬請定閱

電召幽會
英國黑髮女郎, 年
約二十歲, 身材苗
條, 容貌美, 誠徵
約, 年約廿歲, 誠
約, 年約廿歲, 誠
約, 年約廿歲, 誠

誠徵婚友
介紹中心, 誠徵
約, 年約廿歲, 誠
約, 年約廿歲, 誠
約, 年約廿歲, 誠

新的一樣

長身黑羊毛大衣, 領口細黑狐邊
八號碼 (身長42.5吋) 價值\$
8,500 現叫價\$3,000 請英語電:
BARRY CORRIN 266-2396 (辦事處
) 277-0975 (住宅)

什項

產業生意出讓

- ① 卑詩省CHILLIWACK 皇家酒
店(ROYAL HOTEL)酒房共有
275 座位, 餐房則可容125
人。設有卅五個房間。現
有員工共卅名。
 - ② 六十畝農地, 全無建築物
, 出讓或出租。
- 查詢電話: 792-1981
STEVE DAVIES

商業

六房平房
快樓上三層樓下三
房各有一廚房街地
近小學快車站價十
八萬餘蘇生65萬
九萬餘蘇生65萬

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE
二大睡房, 價\$136,900
有意電254-7765 英語留音

平房出讓
白石鎮, 佔地約八
畝, 有二個倉庫,
六睡房, 二個浴室,
三車房, 查詢電話
363-7171

出賣

佳士拿車
一九八四年士拿
門車保養好自動
泊力剛修理三千七
百二十時至六時
327-4977

汽車出讓
80萬車連兩門自動
波自動玻璃及天窗
連吹風機及收音機
低價出售二千九百
685-8577

架撐出讓
餐館有平炸爐兩門
大雲櫃保險櫃打雪
機, 電話5226
9500 接洽

遺失聲明
本人梁國瑞, 遺失
中國護照一本, 號
93902, 聲明作廢
聲明人: 梁國瑞

餐館連業
沙省卑詩省唐人街
小食店, 生意興隆
後居82號, 適合投
資, 或新移民或業
家, 有意者請電
455-2343

燈飾請人

素里市燈飾廠急請水晶
吊燈全職裝配工人, 經
驗無拘, 廠址近快車站
, 上下班方便, 有意請
親臨12837 116th AVE.
或電580-1795 (上午
八時至下午四時)

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙, 聘請專業人
才。包括總編輯、編輯、記者、
營業經理、廣告主任、美術設計
、中文電腦打字、及印刷師傅等
。須懂中英文, 有長時期工作經
驗及具優良推薦信, 請將詳細履
歷寄:

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

徵求合股

投資一年期地產分區工程, 有百
分之九十之獲利回報。詳情請查
詢 685-9181 (JASON LI 或
DOUGLAS JOHNSON)

餐館出讓

餐館雜碎中西餐出讓有水爐炒爐
炸爐商業銀行寫字樓繁盛區北
溫哥華大街早晚營業食家送外賣
生意穩定開張四萬四千四百座
租平東主有事有意者下午二至四
時電: 985-6066

公司股份出讓

HOPE 埠公司, 擁有已處理的四畝
分區地 (共七幅地), 可供多種發
展用途, 位於HOPE埠市中心, 近高
速公路。現有25%之股份急讓
價\$38,000 查詢請電1-869-2592

小型伙食工廠自賣

雲華小型伙食批發生意, 適合投
資移民或新移民或業家經營, 若
有與趣者請電 874-2913/327-8968

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓
出租, 地位好, 租金平
, 適合做相館、畫廊、
禮品生意或社團, 有意
者請辦公時間電:
685-8575 查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租
, 面積一千五百尺, 適
合做社團會所或寫字樓
。有意者請辦公時間電
話: 685-8575 查詢。

餐館招人

本埠北區唐人街餐館
聘請中西廚工一名
, 待遇優厚, 有意者請
親臨或電 685-8575 查詢

市中心區

日本快餐急聘全職
廚師數名, 待遇優厚
, 有意者請親臨或電
255-8343 查詢

製衣廠請人

招請經驗裁縫手一名, 全職工
作, 要懂英語, 請來函:
ALPHA SPORTSWEAR LTD
112 E. 6th Ave.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J5

急請

時裝設計師, 請來函:
家庭縫紉, 請來函:
家庭縫紉, 請來函:
家庭縫紉, 請來函:

平房出租

喜仕庭夾界新街
裝修地盤三層
二層兩房一廳一衛
戶宜不吸煙無寵物
家庭26404559

全屋出租

近PNE乃屬近
校巴士站, 兩房一
廳, 有意者請電:
265-1591

新屋土庫

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
324-6186

地庫出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

平房出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

柏文出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

土庫出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

三層出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

新屋土庫

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

樓下出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

樓下出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

樓下出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

新屋出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

土庫出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

樓下出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

樓下出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

樓下出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

樓下出租

近士嘉堡, 兩房一
廳, 有意者請電:
254-9102

中越兩國有待解決的矛盾

林洪

文匯報記者杜梅和總理武文德率領的一支高級代表團，結束訪問越南河內時受到熱烈歡迎。越南黨政要員武志忠(國務委員會主席)、范文同(越共中央顧問)、黎光道(國務委員會副主席)、黎光道(國務委員會副主席)等出席了歡迎儀式。杜梅在歡迎儀式上發表講話，說這次訪問十分成功，並說「要在越南全黨、全國人民中認真貫徹這次訪問成果，維護和發展胡志明和毛澤東培育的中越深厚情誼。」

根據中越雙方發表的聯合公報稱，越南黨政首腦聯袂訪華，最大的成果是實現「兩國關係正常化」，兩國也根據新的原則恢復關係。所謂「十分成功」之說，不無誇大之處。代表團在北京簽訂的兩個協定，一個是「貿易協定」，另一個是「邊境事務協定」。另一個是「邊境事務協定」，促進經貿、科技、文化合作，具體做法還有待努力。

觀察家認為，從中越聯合公報和兩個協定的內容來看，雖然顯示雙方領導人對兩國關係正常化後的良好前景頗具信心，但中越兩國在邊境問題上，並不能輕易解決。其中，比較棘手的問題包括：(一)僑民問題；(二)越方對中方欠債問題；(三)邊境貿易問題；(四)邊境領土主權問題；(五)南沙羣島領土領海爭端，等等。

關於僑民問題，聯合公報說：「雙方同意，在適當時候通過友好協商，妥善解決旅居對方國家的僑民問題。」大家知道，中越關係交惡十多年來，已無中國人移居越南，只有原來在越南的華人逃回中國或投奔海外，留下的則成為華裔越南人。因此，所謂「僑民問題」，實指近年逃入中國的越南僑民或越籍華人。人們記得，越南在一九七八年掀起反華排華浪潮初期，曾把二、三十萬華僑和華裔越南人強行趕入中國境內，沿途死傷不少。中國當局把這些受害者安置在雲南、廣西的農場，保證他們的一生存權。因農場生活條件比較艱苦，不少華裔越南人便設法偷渡到香港，但多數偷渡失敗而被港府遣返回大陸。現在，越南政府必須設法把他們接返越南故里，安排他們的生活。

關於越南欠中國的債務問題，聯合公報雖然沒有具體提及，但雙方會談時所說的一歷史存在的問題，一般認為包括越南債務在內。據資料表明，從五十年代到一九七八年，中國向越南提供的軍事、經濟和自由外匯的援助總額超過二百億美元，其中大部份是無償援助，少部份是要還債的。但兩國交惡十多年來，這些錢一直未還。目前越南比中國窮得多，中方也不會「迫債」，等待將來條件成熟後再說。但債務總是要清還的。

根據中越貿易協定，雙方將根據各自需要和可能積極促進兩國貿易關係長期、持續、穩定地發展。觀察家認為，新協定是以國際標準計算，目前越南國庫空虛，恐怕暫時沒有能力大量進口中國貨，越南也沒有特種物資供應中國。比較實際的做法，是進一步發展中越邊境民間貿易。廣西和越南有六百多公里的邊境線，近兩年邊境貿易已很活躍，今年頭七個月，交易達八億元(人民幣)。但是，邊境貿易十分混亂，走私越貨多得，雙方都亟需加強管理。而在五、六十年代，中國援助越南的一批工業企業，由於年久失修，技術落後，亟待更新改造。而這些工業企業多數為廣西所援建，廣西同越南的技術交流前景廣闊。今年以來，越南邊境省市已多次派出民間代表團到廣西尋求經濟、文化、旅遊方面的合作。同時，雲南與越南的邊境貿易也很發達，最近，越南北部三省一市代表團應邀訪問昆明，雙方代表就交通、經貿和技術合作及邊境管理等問題進行了富有成效的會談。據悉，為了發展邊境貿易的需要，十月上旬，憑祥至河內的鐵路中方段已經修復，至年底可與越方鐵路重新接軌。廣西還計劃在適當的時候恢復或開闢新寧至河內以及東南亞的空中和海上航線。看來中越邊境貿易大有可為。

然而，在中越關係中，最難解決的還是邊境糾紛問題。中國已先後同寮國、緬甸等國簽署邊境協定，但同越南還有糾紛。在中越邊境戰爭後，越方大舉地進佔，目前越方正在掃雷。除陸地邊境有二十多處糾紛外，中越雙方對北部灣的主權也有分歧。中國主張二二五線，各佔一半；而越南則要佔三分之二。因此，中越代表在北京簽署了一關於處理兩國邊境事務的臨時協定，規定將在雙方邊境逐步開放東興、芒街、左道關、諒山、憑祥、同登、河口、老街等二十對邊境口岸。至於陸海邊境怎麼劃定，恐怕將來還需談判。

中越聯合公報隻字不提南沙羣島的糾紛問題。但中共外交部發言人曾在中越代表會談後介紹會談情況時說，雙方對南沙主權「觀點不同」，但雙方同意「共同開發」。所謂「共同開發」之說，是始於今年七月南海沿岸諸國在「萬隆會議」達成的共識。中越「共同開發」，看來是權宜之計，將來還需談判。南沙現狀大致是：經常突出海面的島嶼大約有四十個，越南已佔有二十五個，中國佔六個，台灣、菲律賓和大馬也各有幾個。一九八六年，中越曾在南沙打過一仗，但沒有解決問題。在各方爭執下，如果不想動武，就只有「共同開發」一途。

杜梅、武文德訪華，除了發表聯合公報和簽署兩個協定外，他們還說在廣州和深圳參觀之後「大有收穫」。杜梅說，廣東的改革開放成就顯著，使他大開眼界，覺得越南參照考察的好經驗太多，因此他作出決定，回來後推動越南的改革開放。此來他作決定，回來後推動越南的改革開放。從長遠來看，這方面的收穫才是最有用的。

要說，味道各異，比起吃麵包當然豐富得多。而且包子一拿起來就可以走路，邊走邊吃，乾淨利落，比起早餐光吃傳統米飯或西式麵包如果醬、三文治之類方便得多。目前，日本商人為了使「中華饅頭」更加暢銷，紛紛在餡料方面進行改良，東京目黑區的著名包子店，最近除推出叉燒包、蔥油餅外，開始推出新產品「炒麵包」，大受歡迎，雖然價錢賣到三百至五百日元一個，慕名而來的仍絡繹不絕，其門若市。

「中華饅頭」瘋魔日本 孔真

自宋代開始即由中國北方傳入日本，各種麵食，包括內中包有各種餡料的「包子」，日本飲食界形容為「包子的戰國時代」。近年在日本大行其道，主要由於日本早餐時間越來越短，同時日本年輕一代飲食習慣的改變，加上微波爐應用的普及，在很短的幾分鐘內就可把各種口味的包子加熱，品種

廣州樓海鮮酒家
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

畫意作品、藝術人像攝影·禮品店
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相 護照快相即時有取
翻攝舊相工精質優 商品貨辦廣告攝影
畫意作品沙龍質素 餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

治喪處：暗士黨殯儀館
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER
喪宅電話：二五四·三四六四

孤哀子民高媳秀蓮
民權 民傑媳惠琴
民俊媳愛蓮
孫男志偉 偉年 偉光 鉅為
孫女小鳳 小梨
孤哀女木蘭 婿劉國昌
外孫男劉偉輝
外孫女劉碧玉
外孫婿袁祖強
外孫婿曾雅飛
外孫婿余景興
劉碧珍
外孫婿余景興
劉碧芬
同泣告

月蓮花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花 蘭花
米仔蘭 黃花白蘭
含笑花 長壽花
本店常備 長壽樹木 結婚花球 長生花圈 歡迎光顧

呂頌智主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周燕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
TEL: 689-5829
電話訂購·專人送貨

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

餐館生意出讓
位於北溫 LONSDALE, 五十座位，有酒牌，地點好，又有停車場。經營薄餅及希臘美食，可轉為唐餐館，急讓。業主因事出國，急讓。叫價\$69,000連生財用具，請下午四時後電 980-8887

商住兩用大廈出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 盆花
式花 園花
美世 花插
觀界 球

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus 255-3227 Res 253-9338

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輪運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

本報廣告 效力宏大
本報廣告 效力宏大
期百科坡40
8起士蘭年
7轉不代已
3無基買
9園園浸下
6稅每永
9可每挑
1分九道

快應。黑立。

錫強，馬汝芬
李熙，黃開強，
胡儒，黃

同事不見離某赴約。致電返家又無人接。至午夜該同事竟不妙，這返家查看，見其離某候候牀上，疑其離某已置離某死去。

又訊：澳門消息
香港老翁昨日在外地碼頭候輪，不料船不來，

理埃奇。美國鈔票已能輕易地回轉乏力。這是美國過去多年來實行的政策所造成的。長期以來，超前的消費公司和个人債務惡性膨脹。適度的超前消費可以刺激生產，但過分就成了包袱，使美國政府調節經濟的難度愈來愈大。但另一方面，美國經濟規模大，迴旋餘地也較大，在國際政經局勢出現重大衝擊的情況下，現在一般看法是，明年第一季以後可能緩慢復升。日本經濟增長約為百分之二，

的貿易夥伴。內地還是香合作夥伴。治理整頓，也明顯穩定。百分之六，百分之六，得了不錯的。好。明年內將擴大。步轉佳，這

製造業的重要生產基地和多年改革開放和近十年的發展，市場繁榮，物價今年經濟增長率估計可達百分之四，比去年的百分之五。農業在大災之年仍取其一，其他農作物收成也很將進一步提高，對外開放將進入新階段，經濟將進一步會較為寬鬆，經濟將進一步給香港經濟注入新的活力。

可望有比去年更佳的表现。

應發揮優勢鞏固現有地位

談到香港能否保持國際金融中心中的地位，黃紹基認為：這種地位不會改變，而且會繼續加強。今年，香港銀行業經營良好，利潤增幅將達兩成以上。銀行盈利增加，主要原因是經濟環境較前改善，特別是貿易增長良好，地產市道在今年大部分時間裏高於往年，工商企業投資增加，使貸款時長於存款增長，加上今年存貸利率擴大，使銀行的資金儲備大增。

開始千億港元的香港經濟工程。這些工程無不與金融機構相連，都會通過銀行或財務機構承建，都會有利於建設和債券市場繁榮，都會有利於資本市場。推動香港金融業的發展，內地的亞洲區個國家和地區也將大興基礎工程，國內相互資助和建密切，特別是內地的實施全力提供為香港金融業的發展提供機會。都將為香港金融業的發展提供機會。都將為香港金融業的發展提供機會。都將為香港金融業的發展提供機會。

例如台灣、南朝鮮等地也在努力

是由政府、港商、票廠、工廠、銀行、商會、未來發展。未幾，港府與僑胞關係密切，內外開放。不過，在融中心，速開放和黃煥岩進一步指出，目前最值得注意的是

三角州了。那裡有幾萬家香港人的工廠，幾百萬人為港商生產，工資和廠房租金低廉，降低了生產成本，廠商盈利較豐。同時，為了支持向外伸張的大大擴張了的地產規模，香港內部工商管理和服務需求大增，拉高了工資和價格，推高了通脹，形成一定程度約絀性，但通脹壓力在短期內不易消除，但在結構性通脹方面還有所作，以維持一個較為穩定的經濟環境。

黃煥岩最後表示，作為在港的中資企業，我們將竭盡全力，多做有益於香港穩定的事情，也希望香港各界為維護香港的穩定共同努力出努力。

中資企業願與各界共同努力

黃煥岩最後表示，作為在港的中資企業，我們將竭盡全力，多做有益於香港穩定的事情，也希望香港各界為維護香港的穩定共同努力出努力。

董
事：任煥霖，馬汝芬，黃金
利，黃金洪，黃錫強，馬汝芬，
張炎欣，黃肇熙，黃開強，
高超常，葉文明，胡儒，黃
悅應，馬立。



新聞地理
李鵬於十二月中旬
出訪印度，他同印
度總理拉奧會談的
重要內容之一，是
兩國邊界問題。在
此之前，中印邊界
問題已進行了三
輪，第四輪會談訂
於明年在新德里
舉行。不過，據分
析家說，中印邊界
問題，也不可能在
李鵬訪印時解決。

中印邊界糾紛與麥克馬洪綫

在動身訪印之前，李鵬曾見
出訪北京第三輪中印邊界會談的
印度首席代表杜貝，歷史遺留的
邊界問題，最終會談到解決
的辦法，只要雙方一本著互諒互
讓的精神，並且進行不懈努
力。中共外交部長錢其琛同
杜貝會談時，重申了中共政府根
據「互諒互讓」原則解決邊界問
題的一貫立場。而杜貝則就印
解決邊界問題的一貫立場，作了說明。但是，雙方會談的具體內容未見公佈，說明雙方立場距離還很大。不過，印度駐北京大使館官員表示：「雙方都明白，這是不可能在一夜之間解決的非常複雜問題。重要的是使對話繼續下去，這本身就是一項成就。」故此，一般預測，李鵬訪印新德里，對解決邊界問題不會有任何突破，因為問題確實非常複雜。

最大障礙是英國人劃下的那一條「麥克馬洪綫」。這條綫就是英國在十九世紀初為侵佔中國西藏而精心設計的「中印邊界綫」，設計者是英國駐印度殖民地官員亨利·麥克馬洪，故名。這位英國代表，當年在西姆拉會議上同西藏地方代表簽訂了「中英政府於一九一四年三月二十四日在德里（今名新德里）以秘密換文的形式劃定有利於英國的中印邊界綫」。按照「麥克馬洪綫」，西起不丹邊境，向東延伸，在中印東段邊境地區，把歷來屬於中國面積達九萬平方公里的地區，劃歸當時英國統治下的印度。在英國和西藏地方代表秘密換文以後的長時間內，英國既不公佈有關文件，也不敢改變地圖上關於這段邊界歷史的記載。而歷屆中國中央政府，不但從來沒有批准或承認過「麥克馬洪綫」，而且曾就英印軍隊對該綫以南地區的逐步侵佔向英國和獨立後的印度政府多次提出抗議。

由於中印邊境時常發生越境糾紛，印度又支持達賴喇嘛一西藏獨立，加上英國、蘇聯的挑撥，終於在一九六二年十一月間爆發了中印邊境戰爭。這場戰爭發生在邊境地區，雙方都投入了重兵，結果印度在東段邊境地區，佔領了約九萬平方公里的土地。這場戰爭，使中印邊境地區，在歷史上第一次，劃歸了英國統治下的印度。在英國和西藏地方代表秘密換文以後的長時間內，英國既不公佈有關文件，也不敢改變地圖上關於這段邊界歷史的記載。而歷屆中國中央政府，不但從來沒有批准或承認過「麥克馬洪綫」，而且曾就英印軍隊對該綫以南地區的逐步侵佔向英國和獨立後的印度政府多次提出抗議。



註：本圖以中國官方出版的地圖為底，並參考英國 PHILIP WORLD ATLAS

從歷史上看，中印邊界糾紛的根源是英國人劃下的「麥克馬洪綫」。以及英國和印度都會有過對西藏的野心。達賴喇嘛於一九五九年帶領數萬武裝藏民叛逃印度，與此大有關係。而中印兩國多次談判邊界問題無法解決，也與爭論「西藏歸屬」有關。現在「西藏獨立運動」的總部就設在新德里。然而，近年國際形勢的發展，有利於中印雙方解決邊界問題。主要是過去印度依靠蘇聯援助，以反華作為報酬，近年蘇聯停止外援，甚至全蘇解體，印度必須與鄰國搞好關係，發展經濟，共同在亞太地區攜手合作。因此，前印度總理拉奧，在亞太地區與中國總理在會談中還確立了「互諒互讓精神」，為將來解決邊界糾紛創造條件。這次李鵬訪印，相信將會達成若干原則性協議，為具體解決邊界問題鋪路。

自然變性奇聞

文陸

談天

世界上用手術的方法，使男女變性的事例，早已不是新聞，倒有人由於自身生理機能變化，而換了性別，則罕見。

中國湖南省某大學職員吳先生，原是個性格開朗、勤奮上進、愛好體育活動的堂堂男子漢，結婚後夫妻倆還抱了個胖小子。出人意料的是，他當丈夫十幾年後卻變成了女人，在三十歲時，只好又跟一個男子大丈夫結婚，並且婚後月經停止，當地的醫生說，可能是他（她）懷孕了。

無獨有偶，中國南京海山鎮也有個三十八歲的男子漢，竟然變成十八歲的大姑娘，其過程是十年緩慢的，經歷了三四年時對才完全變了樣子。這個原先的男子漢是當對師的，結婚有十多年了，還生有三個孩子，夫妻情感融洽。可是，三四年來，他的皮膚忽然變白，頭髮幼嫩了，汗孔的粗毛也脫落了，原先嘶啞的聲質也變得尖利清脆起來。繼而乳房開始膨脹，越來越飽滿，而富有彈

離奇過敏症

楊昆

現年九歲的韋恩，患了離奇的巧克力過敏症。當他吃過巧克力之後，會見東西就過敏，並到處放火，甚至企圖使火車脫軌。一次，他砸碎了附近教堂的所有玻璃及數十塊墓碑。英國變態反應研究會正在對韋恩的病情進行研究。韋恩已受到嚴密監視，不能吃巧克力，其膳食中也不得含有與巧克力相關的成分。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

聖誕酬賓

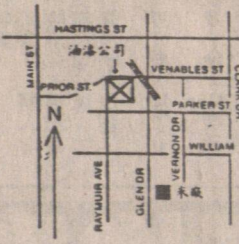
買 20公斤庄「AA」香米
或優美龍牌香米
送 兩公斤泰國糯米
或 3公升菜油一罐

Telephone: (604) 251-6341

Fax: (604) 251-7228

恭賀聖誕

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面



特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌
A牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積實超米
中國大米 美國糯米

Merry Christmas

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

上海年糕

(凡購買20lb以上，七五折優待)

專營各式糕點

日日新鮮·美味可口

紅豆糯米糕·綠豆糕

T.K. BAKERY (味の屋)

1087 KINGSWAY VANCOUVER

(乃及菲沙街之間)

電話 872-4734

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

電話：5-224049

圖文傳真：(852) 8452149

圖文傳真：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北市南京東路三段

346 號六樓603室

電話：(2) 781-7325

圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8615

北京參茸行

新鮮花旗參

功用：益肺陰，清虛火，生津止渴

性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁

用量：1-2兩與雞肉或豬肉同燉2小時，

亦可榨汁飲用，功效特佳。

選購處：北京參茸行

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

熱線電話

(604) 684-3573

Fax: (604) 684-2676



Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$ 1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。

出發日期：二月十一日

中國精選遊 \$ 1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。

出發日期：二月十七日/三月十六日

中國、香港精選遊 \$ 2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。

出發日期：一月廿日/二月十七日/三月十六日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，
來回機票，機票一年有效。

*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、
世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。